

Russell Coutts vince la III edizione della Toscana Elba Cup-Trofeo Locman

Russell Coutts vince l'edizione 2004 della Toscana Elba Cup - Trofeo Locman. Coutts nel corso della finale, al meglio dei tre incontri, ha superato Peter Gilmour con il punteggio di 2 a 1

La finale tra Russell Coutts, vincitore delle ultime tre edizioni della Coppa America, e Peter Gilmour, leader dello Swedish Match Tour, è iniziata attorno alle 12:30 con un vento proveniente da levante (da 100° a 110°) che ha toccato i 13 nodi di intensità. Primo incontro a favore di Coutts che dopo la partenza prendeva decisamente la testa. Alla virata della prima boa di poppa, Coutts aveva un problema nell'ammainare lo spinnaker che finiva par-

Gilmour che vinceva e pareggiava i conti. Durante le manovre di partenza del terzo e ultimo match, Coutts infliggeva una penalità a Peter Gilmour che costava all'australiano la vittoria finale. Subito dopo il via Coutts si avvantaggiava velocemente e, amministrando il margine, portava a termine la regata. Nella finale per il terzo e quarto posto Gavin Brady sconfiggeva il polacco Karol Jablonski per 2 a 0. Questa mattina Gavin Brady e Russell Coutts sono

a dare una penalità al connazionale. Risposta immediata di Brady che costringeva Coutts oltre la barca Comitato e riusciva a partire con un consistente vantaggio. Nei lati successivi Coutts conteneva il distacco non permettendo a Brady di eseguire il giro su se stesso (360°) per scontare la penalità. Brady, nell'ultimo lato di poppa, decideva di rallentare l'andatura e aspettare l'avversario per cercare, nello scontro ravvicinato, di restituire la penalità a Coutts, unico modo per riaprire la regata. Brady attaccava ma Coutts controllava e riusciva a infliggergli una seconda penalità che gli consentiva di vincere il match e portarsi in parità. Il quinto incontro tra i due neozelandesi si decideva alla partenza. Coutts sceglieva con decisione il lato destro del campo di regata, che gli consentiva di guadagnare un vantaggio che riusciva a mantenere conquistando l'ingresso in finale. Coutts chiude sul 3 a 2 e conquista la finale.

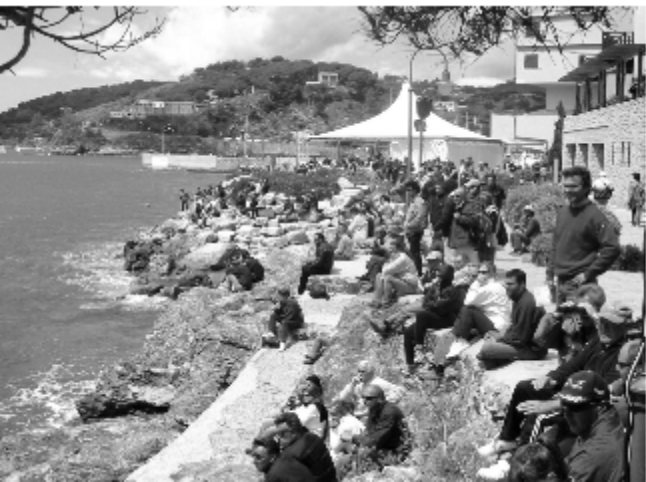
Classifica finale della Toscana Elba Cup - Trofeo Locman: 1. Russell Coutts (Alinghi Team); 2. Peter Gilmour (Pizza - La Sailing Team); 3. Gavin Brady (Oracle BMW Racing); 4. Karol Jablonski (Toscana Challenge); 5. Bertrand Pacé (Team France); 6. Jesper Radich (Team



Denmark); 7. Ed Baird (Team Musto); 8. Magnus Holmberg (SeaLife Rangers).

Classifica dello Swedish Match Tour dopo cinque prove: 1. Peter Gilmour

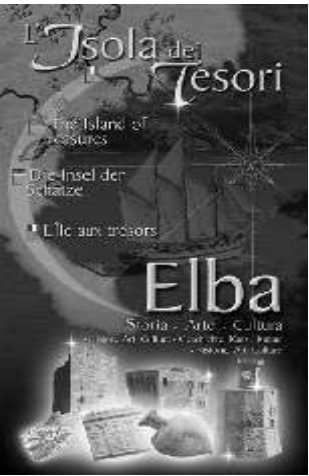
(Aus), Pizza - La Sailing Team 97 punti; 2. Magnus Holmberg (SeaLife Rangers) 49 punti; 3. Gavin Brady (Oracle BMW Racing) 45 punti; 4. Jesper Radich (Team Denmark) 43 punti.



zialmente sotto la barca. Gilmour non approfittava dell'inconveniente capitato al neozelandese che riusciva a mantenere il comando fino alla fine. La seconda regata della finale era dominata da

tornati in acqua per concludere la semifinale sospesa ieri sul risultato di 2 a 1 per Brady. Molto bello e combattuto il primo incontro di giornata, iniziato alle 09:40. Coutts poco prima della partenza riusciva

"L'isola dei Tesori" nuova iniziativa editoriale dell'APT



ta curata da Martina Falanca, una creativa elbana con studio a Firenze, che ha sviluppato gli itinerari storici con una forte partecipazione emotiva. "L'Elba presenta siti di interesse di ogni periodo storico" spiega Martina Falanca - talvolta da cercare arrampicandosi per sentieri impervi anche con un po' del miglior spirito d'avventura dei viaggiatori. Una ricchezza che le ha determinato nel tempo il ruolo di preda e vittima della pirateria storica del Mediterraneo. Così, immaginando Portoferraio come l'imprendibile e austera Cartagena, oppure Porto Longone come la vitale Moonpracem di Salgari, nasce "Elba, l'Isola dei tesori", facendo, naturalmente, riferimento a L'isola del tesoro di Stevenson. Un concept immediato e diretto, facile alla traduzione, pieno di elementi evocativi con un'accurata scelta dei termini più consoni a ricreare il piacere della scoperta: il senso della ricchezza, l'espressione della forza e persino la profondità del misticismo. Contemporaneamente, l'idea si è evoluta anche nella parte grafica con un lettering in stile Admiral e un motivo grafico conduttore che accompagna la descrizione dei beni". L'opuscolo "L'Isola dei Tesori" arricchisce la gamma delle pubblicazioni dell'APT che già dispone di materiale di qualità, illustrativo delle proposte turistiche dell'Elba e della Capraia con un'immagine coordinata ed in-

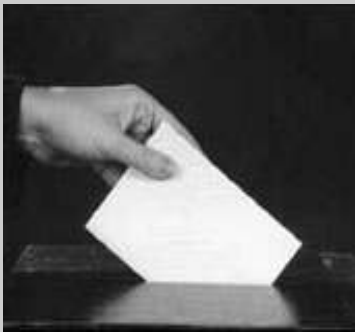
S'intitola "L'Isola dei Tesori" la nuova iniziativa editoriale dell'APT dell'arcipelago toscano, interamente dedicata alle risorse culturali dell'isola d'Elba. La pubblicazione già in distribuzione gratuita presso gli uffici informazioni dell'Agenzia per il Turismo è un book quadrilingue formato tascabile che si articola in 32 pagine stampate a colori su supporto patinato. Le emergenze storico-culturali sono classificate mediante l'uso alternato di due criteri di catalogazione: per tipologia e per periodo storico. Le più significative sono visualizzate su una mappa dell'Elba, una cartografia originale di ispirazione cinquecentesca, progettata sullo stile delle carte nautiche in uso all'epoca dei corsari e dei grandi navigatori ma che presenta anche tratti vagamente medievali, come la minuziosa toponimia costiera. La nuova pubblicazione è sta-

Presentate le Liste Elettorali

Alle ore 12 di sabato 15 maggio è scaduto il termine per la presentazione delle liste elettorali per i cinque Comuni elbani interessati dal rinnovo dei Consigli Comunali.

Tredici le liste a confronto e quattro i Sindaci uscenti che si ricandidano: 3 a Portoferraio, 2 a Capoliveri, 3 a Campo nell'Elba, 3 a Marciana, 2 a Rio nell'Elba, Ageno a Portoferraio, Galli a Campo nell'Elba, Logi a Marciana e Schezzini a Rio nell'Elba, i Sindaci che si ricandidano.

A pag 4 pubblichiamo integralmente le liste elettorali.



Insediate a Pianosa le Fondazioni "Caponnetto" e "Pertini"

Missione compiuta. Il vicesindaco Enrico Graziani ha consegnato le chiavi dell'ex foresteria dell'isola, di proprietà comunale, alle Fondazioni Caponnetto e Pertini che già annunciano la loro intenzione di svolgere iniziative culturali, per dar corpo al progetto "Cittadella della legalità". "È questa la più importante iniziativa fatta in memoria di mio marito", dice Elisabetta Caponnetto, la moglie del giudice a capo del pool antimafia, scomparso nel 2002. Salvatore Calleri, Presidente della Fondazione Caponnetto, ha posto in evidenza come "sia importante, in questo momento storico, che sull'isola di Pianosa sorga un laboratorio culturale in difesa della legalità e della giustizia sociale. In particolare in un posto dove è stato applicato l'art. 41bis, oggi purtroppo è necessario dire che l'alleggerimento di tale misura aiuta la mafia". Sulla stessa lunghezza d'onda Pietro Pierri, vice presidente della Fondazione Pertini: "La collaborazione della nostra Fondazione, l'Amministrazione e la comunità campestre ha una duplice valenza: Pianosa è stata il luogo della legalità fascista, della privazione dei diritti di libertà e democrazia; oggi diventa un luogo simbolo della promozione dei valori costituzionali di libertà, uguaglianza e solidarietà. Favoriremo la progettazione del futuro partecipato dell'isola". Presenti alla cerimonia di consegna dei locali, oltre al vicesindaco Graziani, il consigliere comunale Daniele Vai e il delegato alla cultura Fulvio Montauti, che hanno manifestato la propria soddisfazione per aver portato a termine l'iniziativa, con l'appoggio della Regione Toscana. "Un impegno da capitalizzare e avviare da subito: redigeremo presto un primo piano programmatico" ha concluso Calleri. (S.B.).



Risposte a Onorato

Dopo l'intervento dell'armatore Vincenzo Onorato, pubblicato nel numero scorso del "Corriere", forte e polemico ma anche molto puntuale e ricco di sollecitazioni, si è aperto un interessante dibattito che si è spostato su altri organi di stampa locali e che interesserà, ne siamo certi, anche il confronto elettorale, ci sono pervenute due lettere indirizzate all'Autore dell'articolo, che volentieri pubblichiamo a pag. 5.

Approvato dai Soci il Bilancio 2003 della Banca dell'Elba

Si è svolto sabato 8 di maggio, presso la sala congressi De Laugier, alle ore 9,30, l'ormai tradizionale incontro fra i Soci della Banca di Credito Cooperativo dell' Elba, per la lettura del Bilancio dell'esercizio 2003 e la sua approvazione.

Bilancio che si presenta con un attivo importante (€ 321.112 netti, tasse assolte) e che risponde completamente allo spirito per cui la Banca nacque: essere presenti, in maniera tangibile, nell'economia elbana e favorirla in ogni sua possibile richiesta di partecipazione attiva. Per la prima volta, inoltre, una parte del bilancio, oltre agli importanti accantonamenti, servirà ad una rivalutazione gratuita delle azioni. Sappiamo bene che i nostri Soci hanno investito, a suo tempo, nella solidarietà e nello spirito di servizio isolano e che non si attendono utili faranoni. Tutto ciò nonostante abbiamo ritenuto opportuno gratificare il primo investimento



con un riconoscimento tangibile e morale. Abbiamo sempre cercato di svolgere la nostra attività anche come calmieratrice degli inevitabili altissimi costi gestionali che le Banche affrontano, essendo il nostro scopo primario quello di rendere servizio alla comunità elbana e non quello di fare profitti ad ogni costo ed in qualsiasi condizione del mercato economico. Mercato che risente, e non di poco, del calo della fonte principale dell'attività elbana: il Turismo, volano insostituibile di ogni attività economica. Per il futuro sarà altresì importante, alla luce delle nuove regole per l'erogazione del credito, a seguito del veniente ac-

cordo a carattere europeo denominato Basilea Due, mantenere quei sani rapporti di conoscenza e di fiducia che sono stati quasi aboliti dalle nuove norme, che si limiteranno a qualificare il credito in base a coefficienti nuovi, molto più industriali e quindi non molto adatti al tessuto economico dell'Isola e della sua attività turistica. Le varie attività benefiche che la Banca ha portato avanti sono state ricordate dal Presidente Bartolini. Abbiamo sempre rispettato il motto che usammo al momento della fondazione della banca, la banca con il cuore, e siamo particolarmente fieri che questo concetto, così nobile e sincero, sia stato mutuato, per la pubblicità nazionale, dalla direzione nazionale degli Istituti di Credito Cooperativo, gli Istituti che hanno a cuore i loro soci e clienti.

Bruno Paternò Ufficio Stampa Banca di Credito Cooperativo Banca dell' Elba

Il principio di tutela dei Comuni minori e dei territori montani e insulari nel nuovo Statuto della Toscana

"Adesso i Comuni minori e i territori montani e insulari hanno una tutela forte nello Statuto della Regione Toscana e le politiche regionali dovranno essere coerentemente conseguenti".

Questo il primo commento del Vicepresidente del Consiglio regionale Leopoldo Provenziali in merito all'inserimento nel nuovo Statuto della Regione, del principio di tutela dei Comuni minori, dei territori montani e insulari.

"Dopo l'approvazione all'unanimità della mozione che avevo presentato a marzo insieme ai colleghi del



gruppo di Forza Italia" ha spiegato Provenziali "il Consiglio regionale vi ha dato seguito, tramite l'approvazione all'unanimità, di un apposito emendamento, da me presentato e sottoscritto anche da altri colleghi. Così è stato inserito all'art. 4 della nuova carta fondamentale della Regione il riconoscimento dell'autonomia delle comunità locali, la promozione del sistema delle autonomie, la valorizzazione delle distinte identità culturali, sociali ed economiche del territorio regionale, la tutela dei comuni minori e dei territori montani e insulari".

"L'elaborazione del nuovo Statuto regionale" ha proseguito Provenziali- rappresentava una grande, storica opportunità per affermare la centralità 'politica' delle scelte e delle risorse a beneficio dei Comuni minori e dei territori insulari e montani. Il Parlamento nazionale, per di più, è impegnato nell' approvazione definitiva di un testo di legge bipartisan, che ha trovato il consenso di quasi tutte le forze politiche, che dovrebbe fungere come una sorta di legge-quadro per la valorizzazione e la tutela dei piccoli centri".

"Spetterà ora alle scelte politiche della Giunta regionale" ha concluso Provenziali- dare seguito concretamente ai principi statutari, sancendo e attivando permanentemente un processo di riequilibrio dello sviluppo socio-economico in Toscana, a beneficio delle aree periferiche, estranee alla Piana centrale urbanizzata, che necessitano di infrastrutture, risorse, progetti".



Fondazione Mps: sono oltre 2.300 le richieste di contributo

Sono più di 2.300 le domande di contributo alla Fondazione Monte dei Paschi di Siena per l'esercizio 2004 per una cifra totale di poco inferiore ai 600 milioni di euro. Nel 2003 le richieste erano state 2.019 per oltre 420 milioni di euro complessivi. Rispetto all'anno scorso c'è quindi un incremento di circa il 14% nel numero e del 42,8% nell'importo. Il 30 aprile, data fissata per la scadenza dei termini del bando, ha fatto registrare il picco massimo delle richieste: ben 737 in un solo giorno, per quasi 370 milioni di euro. Per le erogazioni 2004 secondo i dati del bilancio di esercizio della Fondazione saranno disponibili 146 milioni di euro per finanziare sia le iniziative proprie della Fondazione che le richieste provenienti da soggetti terzi. L'elenco dei progetti finanziati verrà reso noto nel mese di novembre. Ricordiamo che tra i soggetti beneficiari dei contributi della Fondazione ci sono il Festival Internazionale "Elba Isola Musicale d'Europa" e il Premio Letterario "Isola d'Elba Raffaello Brignetti".

Viabilità: chiusa la "Parata"

Chiusa di mattina per 6 giorni la provinciale 33 "della Parata" all'Elba La settimana prossima la Provincia farà interventi di manutenzione ordinaria sulla provinciale 33 "della Parata", strada interna che collega il Cavo con Rio nell'Elba. In particolare è necessario intervenire per il taglio dell'erba sulle prode. Per consentire lo svolgimento dei lavori in totale sicurezza, soprattutto per gli utenti, si è deciso di chiudere al transito la strada, da lunedì 17 a sabato 22 maggio nelle ore dalle 7 alle 13. Si è assunta la decisione di chiudere al traffico la via della Parata, perché il provvedimento non dovrebbe comportare eccessivo disagio per l'utenza. I collegamenti, infatti, sono assicurati dalla provinciale costiera n. 26, che è il percorso più frequentemente utilizzato tra Cavo, Rio Marina e Rio nell'Elba.

(U.R.P. Provincia di Livorno)

da Rio nell'Elba

Al via la seconda fase del progetto "Valle dei Mulini"

L'Amministrazione Provinciale ha dato il via alla 2° fase del Progetto Valle dei Mulini presentato dall'ARCI Pesca Provinciale di Livorno in concerto con l'Amministrazione Comunale. L'esecuzione del Progetto è affidata alla Cooperativa di Ricerca Aplysia che si avvarrà, nel Comune, delle professionalità della Cooperativa La Miniera del Futuro di Rio nell'Elba. Il progetto è rivolto a giovani e giovanissimi ed ha carattere prevalentemente culturale. Sarà realizzata una "aula didattica" all'aperto nel Rio nel quale verranno apposte "lavagne" che ripercorrono la storia della Valle, le sue caratteristiche naturalistiche, le interazioni con l'economia rurale ed il turismo. L'Aula, successivamente, verrà messa a disposizione delle scuole, dei centri giovanili, dell'Università e dell'Associazionismo culturale e ambientalista che vorranno misurarsi sul campo con un pezzo di storia importante della nostra isola. Il progetto continua con la costruzione di un laboratorio scientifico e didattico all'interno della biblioteca comunale, arricchito da una raccolta di testi e volumi riguardante un tema prezioso come l'Acqua. L'ultima fase del progetto prevede una intesa fra i pescatori sportivi della Regione Toscana e operatori turistici e della ristorazione operanti nel Comune per la promozione di attività ludiche e ricreative sul territorio di Rio nell'Elba nei periodi di minor turismo a prezzi convenzionali.

Comune di Rio nell'Elba

A Rio Elba si discute di Telemedicina e Società della Salute

I Democratici di Sinistra di Rio nell'Elba e la lista Rio Democratico con il candidato Sindaco Catalina Schezzini hanno organizzato un incontro con l'Assessore Regionale alla Salute, Enrico Rossi, venerdì 14 maggio alle ore 17,30 nel Teatrino Comunale Garibaldi in via Ilario Zambelli. Il tema dell'incontro: TELEMEDICINA E SOCIETÀ DELLA SALUTE: UNASFIDA PER L'ELBA Argomento importante, attuale, che riguarda in particolare gli abitanti delle Isole Minori, portato avanti dall'ANCIM, Associazione Nazionale Isole Minori in collaborazione con l'ANSPI, l'Associazione Nazionale Sanitaria Piccole Isole, nell'intento di perseguire il risultato di avvicinare i servizi al cittadino, per superare i disagi dovuti all'insularità. L'obiettivo è la pianificazione di una Società della Salute Elbana in cui i Comuni avranno il compito di organizzare non solo gli interventi che coinvolgono la sfera del sociale, ma, in modo integrato, anche quelli che riguardano il sanitario territoriale.

Il russo Naumkin vince il 22° Festival degli scacchi

Quando tutto ormai sembrava scontato il 22° Festival Scacchistico Internazionale dell'Isola d'Elba ha offerto la sorpresa che, come sempre, c'è stata. Infatti al nono e ultimo turno il filippino Vuelban, favorito sia per la situazione buholz sia per un turno che appariva per lui semplice, ha dovuto resistere per circa un'ora all'inglese Kitchlew che, partito con tre sconfitte iniziali ha infilato ben cinque vittorie consecutive e, proprio nell'ultimo turno, ha costretto a pattare il capo classifica. Sul tavolo numero 1 dell'Open A intanto il russo Igor Naumkin costruiva, seppur faticosamente, la vittoria finale contro Colombo. L'italiano ha messo più volte in serie difficoltà colui che ormai è stato soprannominato lo Zar di Lacona e che con questa ulteriore vittoria è il dominatore incontrastato dell'albo d'oro della classica scacchistica elbana. Le partite sugli altri tavoli dell'Open A hanno visto la vittoria di Aleksic su Borin, la patta tra Maki-Uuro e Aranovitch, la vittoria di Mauro, primo tra gli italiani, con Barlocco. Si chiude in bellezza il torneo C per l'elbano Fabio Bartoli, il più giovane partecipante al Festival, che battendo Maspero agguanta la terza posizione in classifica per la gioia del presidente del Circolo Scacchi Elba Sergio Santinelli. Nelle altre partite patta di Bernardi con De Meo, vittoria di Capitani su Gatti. Lodà batte Giordani e Scrivani ha la meglio su Baghino. La classifica finale: Bernardi 7,5, Capitani 6,5, Bartoli

(Circolo Scacchi Elba)



Beneficenza

In memoria di Marino Chiappi, Gino e Ione Palmi hanno offerto € 50,00 alla Casa di Riposo e N.N. ha inviato € 100,00 all'Associazione per la Ricerca sul Cancro.

In memoria di Ines Ridi Martinelli, il nipote Dimitri Martinelli e la famiglia tutta hanno donato alla Casa di Riposo € 100,00.

Pietro Bartolini con i figli, in memoria del fratello Marino Chiappi, ha inviato € 200,00 per l'Associazione per la Ricerca sul Cancro.

In ricordo per la cara sorella Ines, Rodesia e il marito Egidio Scarpa hanno offerto € 50,00 per il restauro del cimitero della Misericordia.

Odette Galeazzi, in memoria di Maria Pistacchi, nel ventiquattresimo anniversario della scomparsa, ha offerto € 50,00 alla Casa di Riposo e in memoria di Elvirina Galeazzi, nel ventisettesimo anniversario della scomparsa, € 50,00 alla Pubblica Assistenza di Marina di Campo per l'ambulanza.

Ringraziamento

La famiglia di Marino Chiappi ringrazia sentitamente quanti hanno partecipato al suo dolore.

In particolare ringraziamo il dott. Riccardo Palombo, i medici, gli infermieri e tutto il personale dell'ospedale civile elbano, per le amorevoli cure prestate al caro Estinto durante la malattia.

LUTTI

Lasciando un caro ricordo sono deceduti nei giorni scorsi: Vasco Pierulivo, di 72 anni gestore del notissimo "Bar da Mario";

Caterina Battaglini, vedova Retali, di 93 anni, madre del compianto Avv. Giuliano e del capo ripartizione del comune di Campo nell'Elba, dott. Guido;

Giuseppe Zoppi di 83 anni, decorato di medaglia di bronzo al valor Militare per essersi distinto nella seconda guerra mondiale nell'arma dei paracadutisti; Giuseppe Galli molto popolare, tra l'altro è stato il primo attore della locale "Filodrammatica" campese del dopoguerra.

Alle rispettive famiglie le condoglianze del "Corriere".

dall'8 maggio
al 6 giugno

**Liberate
la mostra!**

Super offerte e sconti sulle grandi marche in mostra.

Venite a "scatenare" le vostre voglie sulle
più famose collezioni in esposizione!

Finanziamenti in 12 mesi a tasso 0.

LINEA
A R R E D A M E N T I

LINEA ARREDAMENTI Loc. Belvedere
uscita Colle Val d'Elsa Sud
tel. 0577 930699 info@arredamentilinea.it

- 20%

fino al
40%
di sconto

- 30%

Aut autorizzazione n. 6214 del 24/4/2004

Comune informa

Il Comune chiede l'uso della strada militare di Valcarene per alleviare i disagi causati dai lavori in corso

Nonostante i tempi brevi previsti per la esecuzione dei lavori di realizzazione del collettore fognario di Valcarene e la conseguente asfaltatura della strada, il Comune di Portoferraio ha chiesto nei giorni scorsi all'Ufficio Demanio e Servitù Militari di Firenze l'uso della strada militare di accesso alla località. Lo scopo della richiesta è quello di alleviare i disagi negli spostamenti a cui, a causa dei lavori in corso, sono sottoposte le famiglie residenti a Valcarene, oltre all'attività turistica presente in quella zona. "La richiesta è stata fatta già dal 15 aprile - precisa l'assessore al traffico e ai lavori pubblici Alberto Fratti - ma purtroppo a tutt'oggi non abbiamo avuto risposta. Per venire incontro alle esigenze dei cittadini residenti di zona - continua Fratti - ci siamo rivolti anche alla Prefettura di Livorno che, attraverso il consueto cortese interessamento del dottor Celestino Di Carlo, ha assicurato il proprio intervento presso le autorità militari per accelerare l'esito della nostra istanza ed alleviare così i disagi degli abitanti di questa località". I lavori a Valcarene per fortuna stanno procedendo velocemente - conclude l'assessore - tanto che la ditta esecutrice dei lavori ci ha assicurato di essere in grado di completare la messa in opera del collettore fognario e la successiva asfaltatura del manto stradale entro quindici giorni da oggi. Nonostante questo cercheremo di ottenere prima possibile anche l'autorizzazione al transito dalla strada militare, per la quale ringrazio fin d'ora il Vice Prefetto per gli affari dell'Elba dottor Di Carlo per la propria opera di intermediazione".

Sosta riservata ai residenti in Via Marconi, Via Ninci e Via Palchetti.

Con una delibera della Giunta l'Amministrazione Comunale di Portoferraio ha stabilito nei giorni scorsi di riservare ai residenti di zona la sosta in Via Ninci, Via Marconi e Via Palchetti, ampliando così di fatto quella che per il nuovo Codice della Strada è detta "zona di particolare rilevanza urbanistica". "Questa zona - commenta l'assessore al Traffico Alberto Fratti - era in precedenza individuata all'interno delle mura medicee, ma col tempo si è deciso di ampliarne il perimetro sia per ottimizzare il traffico veicolare che, soprattutto, per venire incontro alle esigenze dei cittadini residenti migliorandone ove possibile le condizioni di vivibilità in rapporto al resto della città". "Un atto dovuto a nostro avviso - continua Fratti - soprattutto nei confronti dei cittadini di Via Ninci e Via Marconi, che negli ultimi mesi hanno dovuto sopportare ricorrenti disagi a causa del completamento dei lavori del rifacimento dell'anello stradale". La sosta in Via Ninci e Via Marconi sarà quindi riservata ai residenti di zona , che dovranno munirsi di un apposito contrassegno che darà diritto alla sosta libera nei parcheggi individuati e solo per il veicolo la cui targa sarà riportata sul contrassegno stesso. La stessa cosa varrà anche per Via Palchetti, dove saranno istituiti, con le stesse modalità, analoghi posti parcheggio riservati ai residenti di zona. Il provvedimento verrà pubblicizzato con idonea segnaletica stradale; i cittadini residenti nelle zone interessate possono rivolgersi nel frattempo all'Ufficio di Polizia Municipale, che è a disposizione per il rilascio dei contrassegni e per tutte le informazioni necessarie.

Quinta Festa di Primavera, ad Elbaland



Domenica 16 maggio all'Elbaland si svolgerà la Quinta Festa di Primavera. La disponibilità degli amici del Parco Giochi Naturalistico ci ha permesso di organizzare, dopo la pausa dell'anno passato, l'evento che per quattro anni aveva raccolto al Canile Ex-Macelli centinaia di amanti degli animali e rappresentanti del volontariato elbano. Per l'edizione 2004 si affiancano ai Ragazzi del Canile l'Ente Nazionale Protezione Animali, la Lega Antivivisezione, l'Isola dei Gatti, realtà ormai consolidate nel pano-

rama delle associazioni animaliste della nostra isola. La possibilità di usufruire, nello splendido ambiente naturale dell'Elbaland, di ampi spazi aperti, di aree ricreative, di servizi di ristorazione, contribuirà a rendere l'edizione 2004 della Festa di Primavera ancora più piacevole. Come sempre saranno presenti gli stand di altre associazioni, per testimoniare insieme la vitalità e l'importanza del volontariato nella nostra isola. La giornata inizierà alle ore 15.00; per le 16.00 si prevede uno spettacolo di giochi ed animazioni dedicati ai più piccoli a cura dell'Isola del Tesoro, a cui seguirà l'esibizione del coro amatoriale Canta CheTiPassa, che eseguirà una selezione di canti tradizionali e popolari. Alle 17.30 è previsto il concerto dei BWP, gruppo-icona del rock elbano, che ci farà volare tra le note esplosive del rock "storico" e la satira più tagliente. La Fe-

sta si concluderà con l'irrinunciabile Sfilata Canina, vero clou della giornata di domenica, a cui saranno ammessi tutti i cani presenti alla manifestazione e che avrà inizio intorno alle ore 18.30. Si raccomanda di effettuare l'iscrizione all'ingresso del Parco Giochi, presso il banchetto dei Ragazzi del Canile, per lasciare i dati del cane ed assicurarsi una delle 100 medaglie-ricordo della manifestazione. Tutti gli animali che sfileranno riceveranno comunque un Attestato di Partecipazione. Nel costo di ingresso al Parco Giochi, che per l'occasione è di 5 euro, sono compresi l'uso delle strutture ricreative, l'iscrizione alla Sfilata canina ed il sacchetti- no per la raccolta delle eventuali deiezioni. Naturalmente, parte del ricavato sarà destinata alla cura ed all'alimentazione degli animali abbandonati. Per finire, una richiesta agli accompagnatori dei cani che parteciperanno alla festa: prevedendo la presenza di molti bambini si raccomanda particolare attenzione nella custodia dei nostri amici a quattro zampe, soprattutto dei più grandi, che dovranno essere tenuti a guinzaglio e, quando fosse necessario, muniti di museruola. Nella foto l'ultimo arrivato tra i trovatelli: Thor, detto Thorsolo, un bellissimo boxer di 1 anno e mezzo circa.

I Ragazzi del Canile

Giro podistico al valdostano Gildo Vuillen

L'isola d'Elba ha messo in mostra la sua cornice più affascinante per la tappa conclusiva del XIV. Giro Podistico dell'Elba, organizzato dalla Promosport di Venturina sotto l'alto patrocinio del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio. Con gran parte delle persone al seguito della manifestazione decisamente distratte da una giornata quasi estiva, il Lungomare degli Eroi di Marina di Campo ha ospitato in prossimità della spiaggia già affollata di turisti l'epilogo di una settimana di gare che hanno attraversato le più suggestive località di tutta l'isola. Dopo la decisiva vittoria del giorno precedente nella tappa di Rio nell'Elba, il valdostano Gildo Vuillen ha dimostrato anche in questi ultimi quindici chilometri di gara la sua superiorità rispetto al resto dei partecipanti, dovuta anche ad una migliore distribuzione dello sforzo nelle cinque frazioni che non ha risentito neanche della temperatura più che primaverile di questo fine settimana. La festa conclusiva della cerimonia di premiazione raccoglieva ancora una volta i consensi entusiastici dei partecipanti, del loro seguito e di tutta la stampa, specializzata e non, che riporterà certamente ancora una volta unanimi consensi per questa manifestazione che si conferma , anno dopo anno, il più importante evento agonistico amatoriale del settore organizzato in Italia. Resa nota infine la data della quindicesima edizione del Giro Podistico dell'Isola d'Elba, che si correrà ancora su cinque tappe, slittando però di una settimana nel calendario, dal 16 al 22 maggio 2005.



Premio letterario Lions Club Isola d'Elba su: "Disagio giovanile"

Il Premio era riservato ai giovani studenti elbani delle scuole medie e superiori che dovevano, in un componimento in prosa o in poesia, illustrare le loro opinioni e sensazioni sul disagio giovanile. Una apposita commissione composta da un socio del Lions Club, un insegnante, una psicologa e un sacerdote ha giudicato meritevoli del premio sei studenti.

- Per le scuole medie inferiori i vincitori sono stati:
- ✍ Emanuele Ciummei di Campo nell'Elba;
 - ✍ Carolina Galletti di Portoferraio;
 - ✍ Gioia Bianchi di Marciana Marina.

Per le scuole superiori:

- ✍ Alice Chiarlitti di Campo nell'Elba;
- ✍ Francesco Marotti di Portoferraio;
- ✍ Pablo Gazzella di Rio Marina.

Il premio, in denaro e in buoni libri, è stato consegnato ai ragazzi con una simpatica cerimonia in presenza delle Autorità, dei familiari e di tutti i soci Lions all' Hotel Airone.

Festa per la chiusura della scuola di nuoto “Teseo Tesei”

Con un saggio svolto nei giorni 26, 27 e 28 aprile scorsi, alla presenza dei genitori, La Scuola Nuoto del TESEO TESEI, affiliata alla Federazione Italiana Nuoto, ha chiuso la sua attività didattica per la stagione sportiva 2003/2004. Considerando il numero degli iscritti (335) che si sono avvicendati nei 6 mesi di attività, ed i notevoli miglioramenti tecnici degli allievi, si può parlare senza alcun dubbio di un gran successo. I notevoli miglioramenti tecnici possono finalmente far pensare all'avviamento di alcuni ragazzi all'agonismo pur re-

stando ancora da risolvere l'handicap che potrà derivare nello svolgere gli allenamenti in una piscina di appena 20 metri e quindi fuori dalle misure regolamentari. Complimenti per l'impegno e per la capacità dimostrate dallo staff tecnico composto dagli Istruttori F.I.N. Andrea Tozzi, Valeria Battani, Enrico Mazzei ed Erica Migliorini, coadiuvati dagli Assistenti: Leonardo Ricci (anche istruttore subacqueo), Manuela Morgantini, Fausto Molinari, Maria Isabella Cola, Teresa Paolini, Lucia Segnini e Martina Venturucci.

Taccuino del cronista

Lunedì 10 maggio, a Pisa, è nato Leonardo Signorini per la gioia dei genitori Marco Signorini e Viviana Carta con cui ci complimentiamo. Congratulazioni anche ai nonni Fulvio e Antonella Signorini e Giovanni e Carmen Carta.

L'Associazione Mutilati e Invalidi di Guerra avverte i propri iscritti che il 2 Giugno verrà consegnato al Sindaco di Portoferraio un Attestato di Socio d'Onore accompagnato con la Medaglia d'oro, concesso dal Consiglio Nazionale della nostra Associazione, alla Città di Portoferraio, quale riconoscimento delle dolorose perdite fra i nostri concittadini e fra i militari del Presidio causa bombardamenti aerei ed altre circostanze tragiche. L'orario ed il programma delle cerimonie della consegna dell'Attestato verrà reso noto con avvisi murali.

Alle 11 di mercoledì 11 Maggio, si è tenuta nella Chiesa della Misericordia la solenne Messa di Requiem in suffragio di Napoleone Bonaparte, per commemorare l'anniversario della sua morte. La cerimonia religiosa viene celebrata ogni anno a cura del Magistrato della Misericordia per rispettare le disposizioni impartite dal Principe Anatolio Demidoff, quando nel 1852 donò alla benefica Istituzione la maschera in bronzo di Napoleone. Quest'anno la Messa è stata particolarmente suggestiva per la presenza dei componenti del Gruppo belga "Les Immortels", raffigurante Napoleone con le dame di Corte e ufficiali della Guardia imperiale. Il Gruppo, venuto all'Elba la settimana scorsa in occasione del centonovantesimo anniversario della morte di Napoleone, ha solennizzato l'avvenimento sfilando per le vie di alcuni paesi elbani.

Alle ore 17 di giovedì 13 Maggio presso la scuola di Viale Elba ha avuto luogo la prima riunione del nascente "Comitato dei Premiati" composto da tutte le persone che hanno ricevuto il "Premio Città di Portoferraio". L'iniziativa promossa dal coordinatore del Premio Città di Portoferraio, Stefano Bramanti, è nata da una proposta di Mario Castells, sostenuta da Taddeo Taddei Castells. L'intento dell'iniziativa è di valorizzare il contributo culturale e di esperienza che i premiati possono dare alla Comunità locale. Pertanto il "Comitato dei Premiati", attraverso un piano di lavoro volontario e annuale che è in fase di studio, avrà funzione di stimolo e collaborazione, in particolare con il mondo dei giovani, la scuola locale, agendo liberamente a stretto contatto con le Istituzioni, le Associazioni e il Comitato di Solidarietà.

Nel pomeriggio di domenica 9 Maggio, nel Circolo "Teseo Tesei", sono stati distribuiti i diplomi dei ragazzi che hanno frequentato i corsi di nuoto

che si sono tenuti nella piscina dell'ex Scuola Guardia di Finanza ora in gestione alla "Cosimo de' Medici". E' stata una occasione di una simpatica festa alla quale hanno partecipato i genitori e altri familiari dei ragazzi ai quali oltre al diploma, sono state distribuite magliette del Circolo. L'istruttore Andrea Tozzi ha auspicato che nel prossimo anno sia effettuato l'allungamento della piscina almeno a 25 metri (ora è appena 20 metri, fuori della misura regolamentare) per permettere di potervi svolgere le gare ufficiali e rendere possibile l'inizio di una attività preagonistica.

La Comunità Montana effettua il censimento delle opere idrauliche. I tecnici interessati a collaborazioni esterne possono tel. allo 0565 93811.

La Diocesi di Massa Piombino sta organizzando un pellegrinaggio alla Madonna di Montenero, in programma per il 19 giugno. Gli organizzatori invitano tutti i fedeli che vogliono partecipare ad iscriversi rivolgendosi alle Parrocchie.

Il 28 aprile è deceduta a Melbourne la nostra concittadina Tetta Mazzei di anni 88, vedova di Oreste Castells. L'estinta, emigrata con il marito nei primi anni del dopoguerra, era ritornata più volte a Portoferraio, accolta con cordialità ed affetto da parenti e amici. Alla famiglia le nostre condoglianze.

A Genova, dove risiedeva da diverso tempo con la figlia Wilma, è deceduta il 1 maggio Ines Ridi vedova Martinelli di anni 92. Lascia buon ricordo di sé in particolare tra gli abitanti della località San Giovanni dove risiedeva in tempi passati. Alla figlia, al genero Enrico e ai nipoti sentite condoglianze.

All'età di 69 anni, è improvvisamente deceduto il 3 maggio, Marino Chiappi, titolare da tantissimi anni di un autonoleggio. Era una persona che godeva di grande stima e simpatia e la sua scomparsa ha destato vivo rimpianto in tutta l'isola. Ai familiari la nostra sentita partecipazione al loro dolore.

Comitato di redazione
Direttore
<i>Massimo Scelza</i>
Condirettore responsabile
<i>Baldo Puccini</i>
Segretario di redazione
<i>Alvaro Pacinotti</i>
Redattori
<i>Luigi Cignoni</i>
<i>Giuliano Giuliani</i>
<i>Franco Foresi</i>
Impaginazione grafica
<i>Daniele Anichini</i>
Cancelleria Trib. Livorno
Aut. del 11.01.2002
Stampa:
ELBAPRINT - Portoferraio

ANTINCENDIO - REFRIGERAZIONE



Via Prov. le Pisana 470/476
Tel. 0586/420398
Fax 0586 420398

e-mail: zaniantincendio@virgilio.it



DATACOL®

utensileria e sistemi di fissaggio

Datacol S.r.l. Strada Statale 11 37047 San Bonifacio (Verona)
Tel. 045-6173888 r.a. - Fax 045-6173887



Enrico Fiorillo

s.r.l.

**FORNITURE
NAVALI**

ARTICOLI TECNICI E INDUSTRIALI

**LIVORNO
CORSO MAZZINI, 247**

Tel 0586-806437 - Fax 0586-813579

www.enricofiorillo.it

e-mail: fiorillo@enricofiorillo.it



HEMPEL
HEMPEL (Italy) S.r.l.

16138 GENOVA

VIA GEIRATO, 85

Tel. +39 10 8356947 - 3 linee

Telefax +39 10 8356950



Calcio

Il turno di andata della finale della Coppa Toscana tra la Campese e la Malitese (Prato) è finita con il punteggio di 1-1. Domenica 23 si svolgerà il secondo turno.

L'Elba francese

Mostra di carte restaurate 1802-1815

Si è aperta nelle settimane scorse al Centro Culturale De Laugier una interessante mostra che sta suscitando vivo apprezzamento nei molti visitatori. Sono esposte "carte" restaurate dal 1802 al 1815, periodo che vede l'Elba annessa alla Repubblica francese.

"I pezzi archivistici esposti -si legge nella nota dei curatori, Giuseppe M. Battaglini, Gloria Peria e Nicoletta Marrone- sono, in parte considerevoli, relativi al periodo del primo Commissariato Generale

dell'isola d'Elba, vale a dire che comprendono il periodo che va dall'aprile 1802 all'aprile 1804, epoca che vede alternarsi nella carica di Commissario Generale del Governo francese, prima Briot, poi Lelièvre, poi di nuovo Briot. Ovviamente l'ampio respiro cronologico di alcune unità archivistiche comprende una parte della documentazione relativa al successore dell'ultimo commissario Briot, vale a dire a J.B. Galeazzini, colui che avrà la possibilità di applicare concreta-

mente sul territorio dell'Elba, le disposizioni del Governo di Parigi..... Le carte esaminate documentano quindi l'attività del Governo francese rispetto a tutto il territorio di competenza ma non si limitano a questo perché, come potrà essere verificato attraverso l'osservazione delle schede archivistiche, il materiale comprende anche la corrispondenza del Maire di Portoferraio con gli altri Maires dell'Elba e delle altre isole, e la corrispondenza con il Governo di Parigi....".

IL RISTORANTE ESSENZA

in collaborazione con l'Associazione Italiana Sommelier delegazione elbana il giorno

14 Maggio 2004 ore 19.00 presenta

"L'Essenza"

Insalata di mare con agrumi e olive, carciofi con ricotta, mozzarella e salsa piccante Paccheri e patate alla partenopea Minestra di patate con mozzarella e prosciutto Stoccafisso con patate e Torta caprese

Falangi di manzo e prosciutto Cerase

Falangi di manzo e prosciutto Eleusi

RISTORANTE ESSENZA Loc.Lacona

Costo della serata Euro 35,00 pers. Info e Prenotazioni

Tel. 0565/964155 - 335/6764249

A Rio nell'Elba il ritorno di Pietro Gori

Il primo maggio mai è stato celebrato con tanta intensa partecipazione come nell'occasione del recupero di un frammento della lapide marmorea in onore di Pietro Gori, posta sulla piazza del paese nel 1920 e distrutta dagli ultimi sussulti fascisti alla fine della seconda guerra mondiale. La cittadinanza riese e di altri paesi dell'area occidentale dell'isola ha partecipato curiosa e commossa alla cerimonia intima e solenne della inaugurazione dello spazio dedicato alla memoria nell'atrio del Teatro Garibaldi e ha ascoltato la storia di un piccolo pezzo di marmo, rimasto mescolato a pietre e detriti finché qualcuno non lo ha raccolto e consegnato al sindaco Catalina Schezzini. Da questo elemento nasce un evento culturale e di recupero storico, una di quelle piccole tessere che entrano a costruire il mosaico della vita sociale di una comunità, destinate a essere stimolo di conoscenza per il presente e per il futuro. Un giorno importante, questo primo maggio 2004, sottolinea il sindaco, per la caduta dei confini con l'entrata di dieci paesi dell'Est nell'Unione Europea. Giorno nel quale cade il muro che divideva Gorizia e che fa intravedere una svolta storica destinata a un futuro di pace. La celebrazione, iniziata con un concerto offerto nello stesso Teatro dal Coro Altrocanto di Firenze, diretto dal Maestro Stefano Corsi, e accompagnato da valenti musicisti, ha messo al centro la figura umana di Pietro Gori cantando le canzoni da lui scritte, inneg-



gianti alla libertà e alla giustizia, e quei canti popolari legati alla sofferenza della guerra, della partenza degli esuli e degli emigranti fino alla struggente forza di *O bella ciao*. I presenti, alla fine, non hanno resistito all'emozione suscitata da canti che fanno ormai parte della vita e della storia di ognuno, unendosi alla voce del coro. Lo stesso è accaduto questa mattina quando gli artisti sono scesi per strada dinanzi al Teatro e insieme hanno intonato *Addio Lugano bella*, canzone dell'esilio fra le più famose di cui è autore proprio Pietro Gori, seguita da *O profughi d'Italia*. Un personaggio, questo del poeta anarchico, l'avvocato dei poveri e degli oppressi, amatissimo all'Isola d'Elba, di cui la sua famiglia era originaria, per la sua presenza nel periodo del confino, la sua vicinanza alle sofferenze dei lavoratori, e infine per esservi morto in Portoferraio l'8 gennaio 1911. Era talmente conosciuto che, portato con un barcone a Piombino, fu accompagnato da una presenza ininterrotta lungo la strada di per-

sone che volevano dargli l'ultimo saluto, fino alla sua città, Rosignano, e di lì portato a spalla per sette chilometri fino al cimitero. Figura di eroe tanto popolare da travalicare i confini dell'Italia con la sua presenza nell'Europa settentrionale e Meridionale per incoraggiare le folle di emigranti diseredate e sfruttate nel campo del lavoro. Qui all'Elba molti conoscono e amano questo personaggio, un vero oggetto di culto per molti che hanno cercato di dare la loro testimonianza anche attraverso i suoi scritti e le sue immagini. Ilio Barontini di Capoliveri ha portato un suo bellissimo ritratto e alcune pubblicazioni rare da condividere con i presenti. Renzo Paoli, oltre che donare il frammento da lui salvato, ha fornito le belle immagini della posa della lapide del 1920 con la folla dei paesani sulla piazza, organizzate ed esposte dalla giovane Margherita Mellini accanto alla riproduzione del testo commemorativo originale, scritto da Mario Foresi e recuperato grazie alla collaborazione di Leonida Foresi. Alcuni hanno ricordato di aver assistito alla rimozione della lapide, come Maria Teresa Damiani, che allora era una bambina, ma ha ancora davanti agli occhi la gente raccolta sulla piazza a osservare in silenzio gli uomini che con le funi staccavano dal muro la grande lastra marmorea in un momento in cui la guerra sembrava aver cancellato ogni speranza e desiderio di memoria.

Lucia Paoli

A tavola con "Maraia"



Filetti di branzino con impanatura

(per 4 persone)

2 branzini di circa 6-700 gr.
3 fettine di pan carrè
1 cucchiaino di formaggio parmigiano
1 pizzico di origano

2 spicchi d'aglio
3 pomodori ciliegini
sale, pepe e olio q.b.

Per sfilettare il pesce, prendere un coltellino molto affilato, incidere sotto le branchie e procedere giù giù verso la coda. Sollevare la parte superiore, togliere poi la lisca centrale, la testa e la coda e liberare i due filetti. Ripetere la stessa operazione con l'altro pesce. Metterli, quindi, in fusione con poco sale, pepe, aglio e un filino d'olio per circa un'ora. Preparare intanto l'impanatura sbriciolando le fette di pan carrè, unendo poi il formaggio, un pizzico di sale, il pepe, l'aglio tritato, l'origano e un filino d'olio e impastando il tutto. Oliare una teglia, mettervi i filetti di pesce con la pelle a contatto del fondo e distribuire sulla parte superiore l'impanatura appena preparata e aggiungere i ciliegini a piccoli pezzi. Aggiungere ancora un filino d'olio e infornare a forno caldo per 25-30 minuti. Servire accompagnando con una ricca insalata di stagione. Buon appetito!

mg Gruppo

Realizzazione mezzi scafi

Decorazioni scafi e vele

57025 Piombino (LI) - Via del Cipresso, 11
Tel. 0565 224494 - Fax 0565 228699
e-mail: mg@mggruppo.com

Il dott. Marco Montagnani

SPECIALISTA IN OCULISTICA

riceve su appuntamento allo studio presso la
Misericordia - Via Carducci

II° piano il giovedì ore 15-19 e venerdì ore 9-12.

Per appuntamenti telefonare:

Portoferraio 0565.915.623 - Pisa 050.554.106
Cell. 338-8323941.

Autorizzazione O.D.M. Livorno Prot. n. 178 del 31.01.2001

mazzi sonepar s.p.a.



MATERIALE ELETTRICO
FILIALE DI LIVORNO
Via Pian di Rota n°8 a
Tel. 0586-429301 Fax: 0586-409701

Agenzia Immobiliare

La Pianotta

Porto Azzurro - Tel. e Fax 0565.95.105 - Cell. 336.711.718
lapianotta@elbalink.it

Porto Azzurro
Appartamento di ca. 45 mq: camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e veranda di ca. 10 mq, completamente arredato, nuovo, Euro 119.000,00
Appartamento di ca. 100 mq: 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo panoramico sul golfo di Porto Azzurro. Euro 415.000,00
Appartamento di ca. 65 mq: al piano terra: 1 camera, 1 bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. Secondo piano: 2 camere, mansarda, 1 bagno, no vista mare ma arredato. Euro 145.000,00
Appartamento di ca. 45 mq: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 135.000,00
Appartamento di ca. 45 mq: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 140.000,00
Appartamento di ca. 45 mq: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 143.000,00
Appartamento di ca. 70 mq: piano terra: cucina, bagno, soggiorno e terrazzo. Secondo piano: 2 camere con mansarda e bagno. No vista mare ma arredata. Euro 185.000,00
Appartamenti a 4 Km. da Porto Azzurro in direzione Rio Marina di circa 45 mq.: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura, possibilità di terrazzo o giardino. da Euro 107.000,00.
Terreno di circa 50.000 mq: con due ruderi di circa 60 mq più ca. 20 mq. Ev. ampliabili. Vista molto panoramica su Porto Azzurro. Euro 197.000,00.
Terreno di ca. 2400 mq. Con un rudere di circa 20 mq. Ev. ampliabile con splendida vista panoramica. Euro 87.000,00.

Capo d'Arco
Appartamento di circa 45 mq.: camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e giardino con vista mare. Posto auto. Euro 161.000,00.
Villa di ca. 115 mq.: piano terra: cucina, soggiorno grande, camera, bagno, terrazzo di ca. 100 mq. Con 1000 mq. Di giardino. Secondo piano: 2 camere con balcone e bagno. Vista mare e arredato. Euro 392.000,00.
Appartamento di ca. 100 mq.: 3 camere 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con stupenda vista mare, arredato. Euro 235.000,00.
Appartamento di ca. 100 mq.: 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con magnifica vista mare e arredato. Euro 205.000,00.
Appartamento di ca. 25 mq: Cucinotto, bagno, soggiorno con 3 posti letto, veranda e giardinetto di ca. 25 mq con vista mare. Arredato su misura. Posto auto. Euro 85.000,00.
Appartamento di ca. 100 mq: 3 camere, 2 bagni, soggiorno con angolo cottura, terrazzo con vista mare e posto auto. Euro 195.000,00.

Tra poco:
NUOVE COSTRUZIONI DI PRESTIGIO FRONTE MARE

Capoliveri
Appartamenti di nuova costruzione con vista panoramica sul golfo di Porto Azzurro. Monolocali, camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e terrazzo. Piano terra Euro 118.000,00. Quarto piano Euro 148.000,00.

Località Lacona
Villa di ca. 130 mq: 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, sala con camino, soggiorno, cucina, terrazzo (con vista tre mari: Lacona, Capoliveri e Porto Azzurro di ca. 100 mq. Giardino di ca. 300 mq. Euro 675.000,00.

...dall'Elba nel Mondo

www.aiglonviaggi.it
I VIAGGI DELL'AQUILOTTO
AIGLON VIAGGI

VIENI CON NOI
ALLA RICERCA DI NEMO!!!

DOMENICA 13 GIUGNO

Giornata intera a Genova
Visita dell'Acquario e visita della città con il trenino Pippo

Quota di partecipazione min. 25 pers.

ADULTI (Mamma, Babbo, Nonni) € 69,00

BAMBINI 4-12 ANNI € 56,00

BAMBINI 2-4 ANNI € 39,00

La quota comprende: Biglietto traghetto A/R, pullmann gran turismo da Piombino a Genova e ritorno ingresso acquario di Genova, pranzo turistico all'interno dell'acquario, visita di Genova storica con il trenino Pippo

Aiglon Viaggi - Viale Elba, 9 - Portoferraio
Tel. +39 0565 918905 - Fax +39 0565 945817

MOBY

fino al 03/06/2004

PIOMBINO - PORTOFERRAIO

06.00 - 08.00 - 09.00 - 10.00 - 11.00 - 12.00 - 13.00

14.00 - 15.00 - 16.00 - 17.00 - 18.00 - 20.00 - 21.00*

*= dal 14/05 al 03/06 e dal 05/09 al 27/09 ven-sab-dom-lun partenza ore 22.00

PORTOFERRAIO - PIOMBINO

06.30 - 07.30 - 08.30 - 09.30 - 10.30 - 11.30 - 12.30

Portoferraio - Via Ninci, 1 - Tel. 0565.918101
biglietteria 0565 914133

to rema

Partenze da Piombino per l'Elba

1-2-3-7-8-9-10 maggio

06.40 - 08.30 - 09.30 - 10.30 - 12.30 - 13.30 - 14.15
15.30 - 16.30 - 17.30 - 18.40 - 19.30 - 22.30

4-5-6-11-12-13 maggio

6.40 - 8.30 - 9.30 - 11.40 - 13.30 - 14.15* - 15.30 16.30 17.30 - 18.40 - 21.45

14-15-16-17-21-22-23-24-28-29-30-31 maggio

05.30 - 06.40 - 08.00 - 08.30 - 09.30 - 10.30 - 11.10 - 11.30 12.30 - 13.30 - 13.55* - 14.30 - 15.30 - 15.50 - 16.30 16.55 - 17.30 - 18.40 - 19.10 - 19.30 - 22.30

18-19-20-25-26-27 maggio

05.30 - 06.40 - 08.30 - 10.30 - 11.10* - 11.30 - 12.30 13.30 - 14.30 - 14.50* - 15.30 - 16.30 - 17.30 - 18.40 - 21.45

Partenze dall'Elba per Piombino

1-2-3-7-8-9-10 maggio

05.10 - 06.20 - 06.55 - 08.00 - 09.00 - 10.15 - 10.50 - 10.55 12.00 - 13.00 - 14.00 15.00 - 15.50 - 16.25 - 17.00 - 18.00 21.00

4-5-6-11-12-13 maggio

05.10 - 06.20 - 06.55 - 08.00 - 10.15* - 10.50 * 11.30 - 13.30 - 15.00 - 15.50 16.25 - 17.00 - 20.15

14-15-16-17-21-22-23-24-28-29-30-31 maggio

05.10 - 06.20 - 06.55 - 07.00 - 08.00 - 09.00 - 09.50* - 10.00 - 10.55 - 12.00 12.30* - 12.55 - 14.00 - 15.00 - 15.25 - 15.55 - 17.00 - 18.00 - 19.00 - 21.00

18-19-20-25-26-27 maggio

05.10 - 06.20 - 06.55 - 07.00 - 08.00 - 09.45 - 09.50 * - 10.55 - 12.00 - 12.55 13.00* - 14.00 - 15.00 - 15.55 - 16.25 - 17.00 - 20.15

* Escluso il martedì

Aliscafo fino al 10 giugno

Partenze da Portoferraio

06.50 - 09.35* - 13.10 - 16.40

Partenze da Piombino

08.40 - 12.20 - 14.55 - 17.30

* Non ferma a Cavo

Toremar Portoferraio Tel. 0565 918080

Toremar Piombino Tel. 0565 31100 - 0565 226590



Parco informa

Il Parco proroga l'affidamento dei servizi di gestione del compendio minerario Elbano ai Comuni di Rio Marina, Porto Azzurro e Capoliveri

Fra i primi atti adottati, al suo reinsediamento, alla amministrazione del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano, il Commissario Ruggero Barbetti ha disposto la proroga della gestione dei servizi di manutenzione, custodia e sorveglianza dei beni facenti parte del Compendio Minerario Elbano, ai Comuni di Rio Marina, Porto Azzurro e Capoliveri secondo gli ambiti territoriali di propria competenza. La proroga, considerato, che l'affidamento dei servizi convenzionalmente stabilito fra l'Agenzia del Demanio il Ministero dell'Ambiente e l'Ente Parco ha durata triennale, ha effetto fino a tutto il 31/3/2006. E' questa la determinazione che l'Ente Parco, pur in attesa dei necessari ed auspicabili chiarimenti richiesti e che dovranno essere forniti dai competenti organi a livello culturale, dopo le notizie sul passaggio del Compendio alla CONI S.p.a, ha ritenuto di dovere responsabilmente assumere per continuare ad avvicinare la preservazione di un notevole patrimonio di ineguagliabile valore culturale, storico, scientifico e specialmente sociale per la popolazione elbana - un patrimonio che segnatamente per una sua consistente parte, non può che avere finalità di interesse pubblico. Ciò significa che, allo stato dei fatti, nessun stravolgimento può intravedersi circa l'utilizzo e la destinazione d'uso dei beni che comunque risultano sottoposti alla regolamentazione urbanistica dei Comuni interessati, oltre che a quella di programmazione vincolistica dello stesso Ente Parco.

Il Commissario
Ruggero Barbetti

Lettera di Legambiente e Associazione Albergatori Elbani

Pubblichiamo la lettera che Legambiente Arcipelago Toscano e Associazione Albergatori Elbani hanno inviato ai sottosegretari soggetti istituzionali sui temi del Parco e dell'economia turistica.

Alla cortese attenzione di
Commissario del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano;
Sig. Ministro dell'Ambiente e della Tutela del Territorio;
Presidente della Regione Toscana;
Presidente della Comunità del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano;
Signori Sindaci dei Comuni dell'Isola d'Elba

Egregi Signori,
Il turismo genera la quota più consistente del prodotto interno lordo dell'Isola d'Elba e ne è, quindi, il principale motore di sviluppo economico e di benessere dei residenti. Il patrimonio ambientale del territorio è l'elemento cardine su cui poggia l'intera offerta turistica. Purtroppo, oggi, rileviamo marcati decrementi della domanda turistica talvolta dovuti anche ai rilevanti costi di accesso. L'incontrovertibile regola che sulle isole ci si va sempre per scelta e non ci si passa mai per caso ci impone l'obbligo di avviare tutte le sinergie che il sistema pubblico-privato può attivare soprattutto quelle indirizzate alla più ampia tutela e valorizzazione

delle risorse ambientali disponibili. Il Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano dispone, fin dalla sua istituzione, degli strumenti necessari per valorizzare l'ambiente dell'arcipelago e per sviluppare un'economia sostenibile e durevole. Tuttavia il PNAT, nonostante questo enorme patrimonio ambientale, culturale e paesaggistico non è ancora riuscito a sviluppare le sue potenzialità nella difesa e valorizzazione, né la sua essenziale funzione di polo di attrazione turistico/ambientale e conoscenza del territorio. Troppo spesso l'attività del Parco Nazionale si confonde con la normale amministrazione svolta da altri Enti e non svolge quel ruolo di guida e stimolo per la valorizzazione delle risorse territoriali. A questo va aggiunto il ruolo passivo, episodico e meramente burocratico svolto in questi anni dall'altro importante organismo dell'Ente: la Comunità del Parco, che ha brillato per la mancanza di proposte, progetti, sollecitazioni e critiche. Lo stesso scontro istituzionale sul Presidente, che ha consegnato il Parco ad un lunghissimo commissariamento, rischia di pa-

ralizzare l'Ente in un momento di grave crisi, con danni per l'immagine e l'economia dell'Elba e dell'intero Arcipelago Toscano. Per questo LEGAMBIENTE ed Associazione Albergatori Elbani chiedono al Ministero dell'Ambiente e per la Tutela del Territorio ed alla Regione Toscana di ricercare un'intesa rapida e concreta che dia al Parco:
- un Presidente espressione del territorio, capace e che conosca i problemi delle nostre isole;
- un Direttore che faccia uscire la gestione dell'Ente dalla provvisorietà amministrativa che dura ormai da anni e che avvii concretamente, a terra e a mare, le iniziative di conoscenza, salvaguardia, valorizzazione e promozione di cui l'Elba e l'Arcipelago hanno urgente bisogno;
- un Consiglio Direttivo veramente rappresentativo delle Istituzioni Locali, del mondo scientifico ed ambientalista, delle imprese del territorio e che riassume in sé conoscenze e competenze reali, tecniche e scientifiche, da mettere a disposizione delle nostre isole, anche in vista di una rapida approvazione del

Piano del Parco, lo strumento di programmazione territoriale indispensabile per disegnare il futuro dell'Area Protetta;
- una Comunità del Parco che passi dalle lamentazioni e dagli scontri politici a svolgere davvero quel ruolo di indirizzo, controllo e proposta che è finora mancato, tanto che il Piano Pluriennale di Sviluppo Economico e Sociale rimane ancora una misteriosa bozza da discutere. Tutte cose che diventano ancora più urgenti oggi, mentre si sta ragionando dell'istituzione di un'Area Marina Protetta all'Elba che potrebbe, insieme al Parco terrestre, diventare finalmente l'elemento di qualificazione dell'Arcipelago ed il traino per un rilancio dell'immagine ambientale e turistica dell'Elba.

Seguono alcuni interessanti spunti di discussione su VISIBILITA' DEL PARCO, FRUIZIONE DEL PARCO, PIANOSA, che per esigenze di spazio non siamo in grado di pubblicare.

Nasce il progetto "Fly and Boat", all'Isola d'Elba

Un progetto innovativo nel suo genere, poter raggiungere il luogo del noleggio dell'imbarcazione tramite la comodità di un servizio personalizzato a mezzo aereo. Nello specifico, il mondo della nautica da noleggio (charter), date le numerose domande ha stipulato un'accordo commerciale con una società di servizio aereo toscana al fine di rendere facilmente raggiungibile l'Elba da tutte le città italiane ed estere con rapidità e comodità. Il progetto è finalizzato a prelevare i clienti negli aeroporti minori e sicuramente a loro più comodi. Il velivolo è un King Air 200 da 9 passeggeri più equipaggio e bagagli, una splendida macchina turbo elica bimotore pressurizzato ed abilitato al volo strumentale di recentissima costruzione (novembre 2003). Coordinatore del progetto e responsabile commerciale operativo è il portoferraiese Lamberto Ferrini che si avvale di un altro elbano pilota Com.te Del Bono Alessandro consulente della parte tecnico-operativa. Il progetto e soprat-



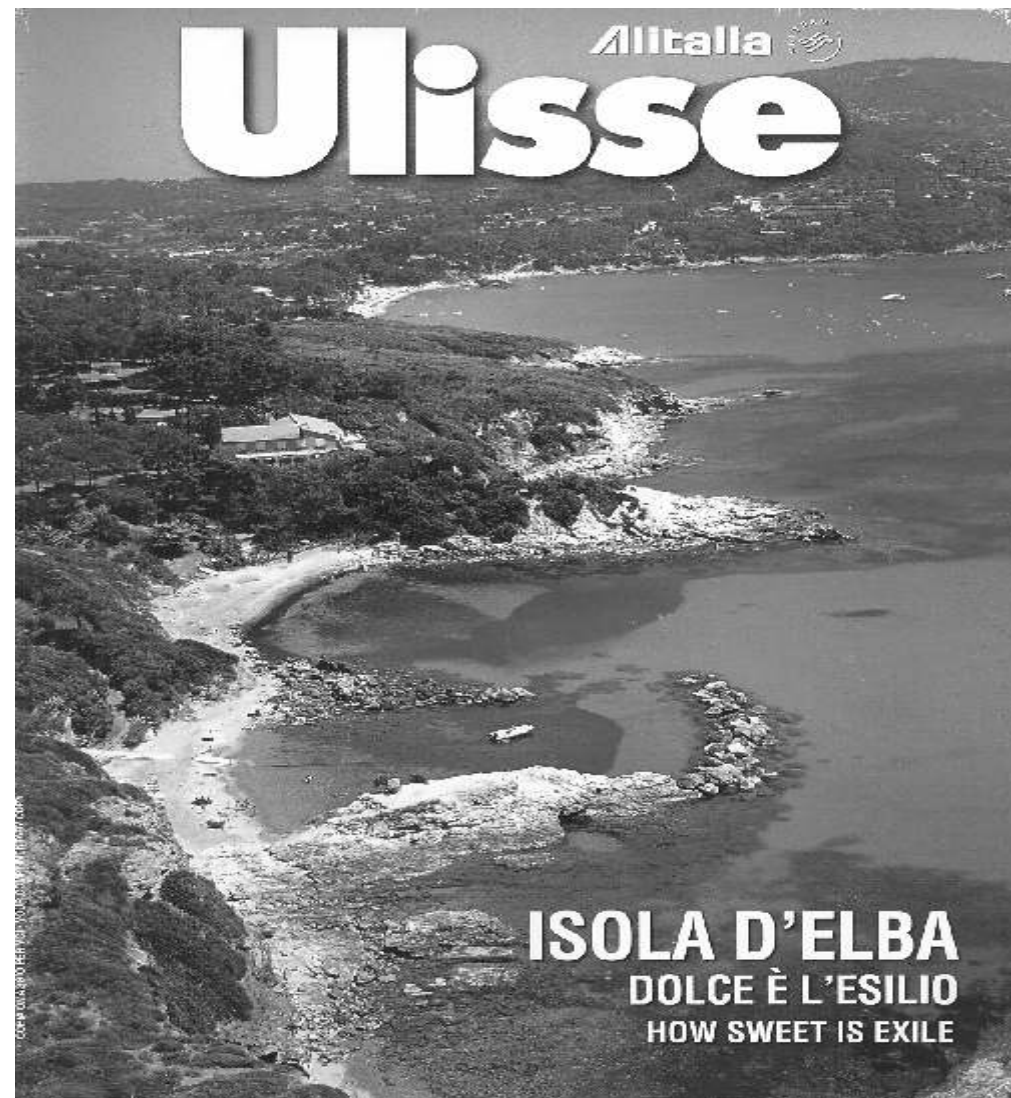
tutto il velivolo è operativo, si prevede il primo volo con clienti VIP già nella prima quindicina di giugno. Si tratta di clienti provenienti dalla città di Verona arriveranno a Marina di Campo dove si imbarcheranno sul velivolo "BESAHET" per una minicrociera di 6 giorni, nell'Arcipelago Toscano. "I clienti - dice Ferrini - partiranno da Verona alle ore 10.00 del mattino e due ore dopo saranno già nel mezzo del mare dell'Elba, dopo qualche giorno, terminata la loro esplorazione nel blu delle nostre isole, saranno ri-

presi a bordo dello stesso velivolo e riaccompagnati nella stessa città di partenza". Il servizio potrà essere esteso in un prossimo futuro anche ad altri utenti (Hotel, agenzie di viaggio, aziende, enti, ecc.) qualora lo reputino utile alle loro necessità. Ulteriori sviluppi del servizio sono stati previsti per la stagione 2005, poiché ci si augura che questo servizio incontri un largo consenso per lo sviluppo turistico elbano.

Fly and Boat

L'Elba nella stampa

E' uscito il numero di Maggio di "ULISSE", la rivista bimestrale di bordo dell'Alitalia, distribuita su tutti i voli. Cento pagine di Elba: storia, tradizione, cultura, natura, gastronomia, grandi firme e tante e bellissime fotografie, in buona parte del nostro fotografo concittadino Roberto Ridi. Una operazione di immagine importante e, secondo noi efficace, per promuovere l'Elba in un target sicuramente interessante.



NAUTICA - SPORT

Calata Italia, 3 - 57037 Portoferraio
Tel. e fax 0565 914729 e-mail: nauticasport@supereva.it

NIKE PUMA Champion SPEEDO adidas
Lotto Cressi-sub Soudapuro UNITEC
asics mares Technisail FILA

ceramiche pastorelli

Esposizione permanente
Rivestimenti, Pavimenti
Caminetti - Arredamento
Bagno Igienico Sanitari

PORTOFERRAIO
Loc. Orti
Tel. e Fax 0565.917.801

meccanocar S.r.l.

al vostro servizio in tutta Italia
www.meccanocar.it

UTENSILERIA
VITERIE BULLONERIE
ELEMENTI DI FISSAGGIO
PARTI ELETTRICHE
PRODOTTI CHIMICI
ARTICOLI PUBBLICITARI

Sede Leg. GENOVA via G.B. Magnaghi, 2/2 Tel. 010 566764 r.a. Fax 010 561535
Off. Dep. 56033 CAPANNOLI (PI) - Via S. Francesco, 22 Tel. 0587 609433 r.a. Fax 0587 607145

BARBADORI GIAMPIETRO

FERRAMENTA Vernici Utensileria

Via G. Carducci, 76 Portoferraio - Tel. 0565 915339



CORDE NAVALI E PER NAUTICA DA DIPORTO
Tel. 0823-821660 Fax: 0823-512024
DEPOSITO DI LIVORNO:
Enrico Fiorillo Srl



Frediani

Loc. Antiche Saline - 57037 Portoferraio (LI)
Tel. 0565 915696 - fax 0565 915070 - e-mail: frediani@bigmat.it

Qui trovi i migliori materiali da costruzione di aziende leader del settore in campo nazionale



...la banca con il cuore

Portoferraio
Calata Italia, 28/29
Tel. 0565 918979 - Fax 0565 918611
Capoliveri
Via Calamita, 2
Tel. 0565 935410 - Fax 0565 935798
Club Soci Banca dell'Elba
Viale Elba, 177
Tel. 0565 944072 - Fax 0565 944080
e-mail: clubsoci@bancaelba.it
www.bancaelba.it

Liste Elettorali

Portoferraio

PORTOFERRAIO LA TUA CITTA' - Candidato Sindaco Giovanni Ageno (Sindaco Uscente), Luca Baldi, Graziano Balestrini, Adalberto Bertucci, Gianni Bucci, Rossella Capuccio, Novaro Chiari, Anna Lisa Di Pede, Stefano Frassini, Giovanna Fratini, Alberto Fratti, Pietro Galletti, Piera Gasparri, Marcello Giardini, Maurizio Giusti, Daniela Laudano, Roberto Marini, Riccardo Nurra, Gian Paolo Paoletti, Cristiano Pieruzzini, Monica Zoccoli.

PORTOFERRAIO DOMANI - Candidato Sindaco Roberto Peria, Danilo Alessi, Paolo Andreoli, Daniele Anichini, Duilio Biani, Carolina Corbani, Riccardo Ferrini, Massimo Forti, Massimo Frangioni, Andrea Gragnoli, Ettore Galli, Benedetto Lupi, Nunzio Marotti, Alessandro Mazzei, Pietro Monfardini, Daniele Palmieri, Tatiana Paolini, Cosetta Pellegrini, Franco Scelza, Gina Truglio, Angelo Zini, Assessori Esterni Proposti: Renato De michieli Vitturi, Leo Lupi

PORTOFERRAIO, PARTECIPAZIONE E LIBERTA' - Candidato Sindaco Giuliano Fuochi, Gian Paolo Zallo, Carlo Bensa, Simone Meloni, Federica Barsellini, Alessandro Belmonte, Sauro Boldri, Luigi Brambilla, Franco Braschi, Marcello Camici, Leopoldo Ceccherelli, Damiano Damiani, Valentino Di Marco, Lamberto Ferrini, Piera Gallinotti, Pira-mo Gorini, Patrizia Lubrano Lavadera, Carlo Medri, Bruno Paternò, Simona Pisani, Valerio Vitali

Campo nell'Elba

ALLEANZA PER CAMPO - Candidato Sindaco Antonio Galli (Sindaco Uscente), Doriana Anselmi Ciummei, Paolo Bontempelli, Donatella Cervini Martorella, Elena Dini, Antonio Donati, Stefano Giannoni, Gianfranco Marchiani, Daniele Marmeggi, Ottaviano Pagni, Carlo Pappalardo, Sauro Rocchi, Antonio Sandolo, Teresa Segnini, Roberto Soria, Mario Spinetti, Daniele Vai.

CAMPO LIBERO - Candidato Sindaco Pierluigi Baldacci, Paola Vai, Mario Dini, Giuseppe Foresi, Roberto Montauti, Fabrizio Bartoli, Lorenzo Battista, Adriano Catta, Anna Cocchi, Emanuele Gianotti, Jessica Giusti, Pasqualino Lupi, Gianluigi Palombi, Andrea Paolini, Rosanna Pieruzzini, Massimo Pileri, Domenico Vitiello.

LA VOGLIA DI FARE, IL CORAGGIO DI CAMBIARE - Candidato Sindaco Marco Landi, Mario Agostini, Dorianò Arnone, Gianni Baldetti, Alessandro Dini, Anna Bizzarri Dini, Paolo Calisi, Benedetto Cottone, Gianna Grandi Soria, Marco Greco, Ruggero Lipani, Maurizio Meles, Marco Musella, Luciano Muti, Cesare Pierulivo, Andrea Sirabella, Renzo Spinetti

Capoliveri

LISTA CIVICA PER CAPOLIVERI - Candidato Sindaco Claudio Della Lucia, Alessio Baldetti, Alessandro Bartolini, Filippo Boreali, Patrizia Bulgaresi, Lorenzo Capocchi, Luciano Casini, Walter Corbelli, Andrea Gelsi, Gino Guglielmi, Franca Lazzeri, Davide Luperini, Mario Morosi, Tiberio Pangia, Rodrigo Rodriguez, Graziano Signorini, Lido Tallinucci. - Assessore Esterno Lorella Di Biagio.

LIBERI - Candidato Sindaco Paolo Ballerini, Carlo Ambrogi, Alessandra Ballerini Feola, Marta Bartolini, Milena Briano Ridi, Carlo Cardelli, Gianluca Carmani, Antonello Colombi, Alessandro Corsetti, Alessandro Di Vita, Simona Galewrotti, Roberta Gelsi Cecolini, Luciano Geri, Graziano Guglielmi, Giovan Battista (Corrado) Martorella, Domenico Puccini,

Marciana

INSIEME NEL 2000 - Candidato Sindaco Luigi Logi (Sindaco Uscente), Cristina Berti Ferrini, Virginio Catta, Daniele Ciangherotti, Marcello Costa, Pietro Paolo D'Errico, Cinzia Simonetta Fontana Lambardi, Omar Gambini, Andrea Lorenzi, Federico Miliani, Cristiano Ricci, Sauro Segnini, Giovanni Vai.

MARCIANA - Candidato Sindaco Luigi Vagaggini, Fortunato Mazzei, Marcello Balestrini, Andrea Barsalini, Antonio Carli Antonio, Giorgio Pietro Galeazzi, Marco Garbati, Gabriele Gentili, Daniel Giacomelli, Guido Keller, Lauro Lorenzi, Enrico Mazzei, Daniela Palanti Berti.

MARCIANA DOMANI - Candidato Sindaco Michele Mazzarri, Lando Anselmi, Giorgio Bisso, Andreina Da Riva, Giuseppe Durante, Giuliano Fedeli, Ivana Grecchi, Stefano Massai, Luciano Puppo, Rosaria Pusceddu, Sergio Segnini, Alessio Spataro, Serenella Ventura.

Rionell'Elba

RIO DEMOCRATICO - Candidato Sindaco Catalina Schezzini (Sindaco Uscente), Giuseppe Amato, Riccardo Conticelli, Francesca Cecchini, Giuseppe Giano, Luca Daniele Grassi, Luigi Paoli, Alfredo Sardi, Gianni Scattu, Simonetta Simoni, Manuela Specos, Andrea Tozzi, Gaetano Triscari.

RINASCITA RIESE - Candidato Sindaco Riccardo Burelli, Simone Cecchini, Franca Coluccia, Elmini Benito, Massimiliano Gattoli, Gemelli Evelina, Paola Guidi, Mauro Scalabrini, Arnaldo Squarci, Marcello Squarci. Giorgio Rodolfo Rizzoni, Fabrizio Vai.



BANCA TOSCANA



GRUPPO MPS



EBOMAR SRL

*Commercio prodotti petroliferi
Bunkeraggi - Trasporti via terra e via mare*

tel. 0586/886088 - fax 0586/884399 - email ftgiulie@tin.it

Terme S. Giovanni

Isola d'Elba

**APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA
INALAZIONI TERMALI, AEREOSOLS MEDICALI
GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI
ABBRONZATURA TOTALE**

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali
dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680

(fanghi e bagni terapeutici per artrosi in convenzione S.S.N., 20 aprile - 31 ottobre)

Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565.914.680

**Peugeot
IVECO**

**PARRINI
MARCELLO**

**ELETTRAUTO
GOMMISTA
CARROZZERIA**

LOC. ANTICHE SALINE
57037 PORTOFERRAIO
TEL. E FAX 0565.915.516 (LI)

Risposte all'intervento dell'armatore Onorato

Ping pong

Caro Vincenzo, ho letto con attenzione ed interesse l'intervista che hai rilasciato al Corriere Elbano.

Penso che tu abbia ragione. Condivido quasi integralmente, l'impostazione dell'analisi delle strutture economiche dell'Elba. Sottoutilizzare la propria capacità produttiva, costringe le aziende a ripartire i costi fissi su un arco temporale sempre più ridotto. Si riducono le quote d'ammortamento destinate agli investimenti. Si è indotti allo scadimento qualitativo dei servizi. Contemporaneamente la guerra delle tariffe, innescata dalla contrazione dei consumi, e dal virus del "last-minute", comprime i fatturati delle aziende. E così, lentamente, ci si avvia, inesorabilmente, verso il declino irreversibile. Riuscire a destagionalizzare porterebbe vantaggi incommensurabili a costi minimi. Poiché il ciclo produttivo delle tue aziende è direttamente correlato all'andamento dei flussi turistici, noi non possiamo che essere alleati. Ma alleati per davvero! Non per tattica ma per strategia di lungo periodo. Tento di disaggregare ulteriormente la variabile in gioco. Il turista che fa vacanze motivate dalle proprietà terapeutiche del mare è strutturalmente legato alle condizioni climatiche. E lì c'è poco da fare. E' un mercato molto definito, per

il quale l'Elba è ben connotata. E' legato alla situazione climatica ed alla qualità del mare, oltre che a tantissimi altri fattori.

Destagionalizzare significa anzitutto capire se esiste un turista potenziale che, opportunamente informato e sollecitato, potrebbe far vacanza all'Elba, per motivi diversi dal mare e dal riposo tout-court, e quindi in periodi diversi da quelli estivi. Se esiste, valutarne il dimensionamento, la capacità di spesa, verificare la congruità con l'offerta esistente e, se ritenuto interessante, mettere in campo tutte le tecniche di pubblicità. Questo è compito delle società di marketing. Concordo con Te, che lavorare in questo senso può costituire il vero snodo epocale dell'Elba. Il declino tendenziale di un prodotto arrivato alla fine del suo ciclo di vita o il vigore di un prodotto trainante che rende effervescente il mercato? Per realizzare questo sogno è indispensabile la massima unità di intenti. Che tutte le forze che interagiscono all'Elba e con l'Elba, finalizzino le proprie risorse ed energie allo scopo.

L'Isola d'Elba è un'isola bellissima e non sarà difficile farla conoscere ed apprezzare ad un turista non solo balneare. Le carenze strutturali ci sono, e non sono poche. Aeroporti, sale congressi, porti turistici, strade, aziende ricettive obsolete, persino le antenne dei ripetitori, e così via.

Ma chi si sente parte in causa si faccia avanti, chi vuol bene all'Elba faccia come Te, si fac-



cia sentire, alzi la voce. Non si disimpegni. Quello mai! Sono molto interessato all'argomento, ma vorrei anche essere parte attiva di un progetto che, coinvolgendo Istituzioni pubbliche, Comuni, Provincia, Regione, Governo, Unione europea, Associazioni di categoria, Sindacati, Soggetti privati, Banche locali, tutte le forze, in definitiva, che hanno a cuore il futuro dell'Elba, elabori ed attui, avvalendosi di società qualificate e competenti, un piano pluriennale di sviluppo, promozione, riposizionamento strategico, rilancio complessivo dell'Isola d'Elba. Ognuno, se vorrà, contribuirà, secondo le proprie possibilità, ma è indispensabile che lo sforzo sia comune, condiviso da tutti gli Elbani, e guidato da una mano sicura e professionale. La mia adesione, come privato cittadino ed imprenditore, è incondizionata.

Grazie e buon lavoro!

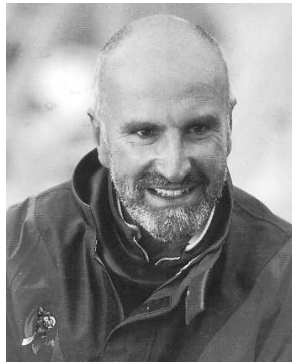
Luca Bartolini
Hotel "Le acacie"
Spiaggia di Naregno
Capoliveri

L'intervento del Dott. Luca Bartolini in merito all'articolo da me scritto per il Corriere Elbano dovrebbe gratificarmi perché sembra condividere in pieno le problematiche espresse nel mio breve e non certo esaustivo lavoro. Ho posto un condizionale, il "dovrebbe", perché nella realtà la lettera di Luca Bartolini ha un contenuto inquietante. Nella sostanza con questa aperta condivisione della mia analisi Bartolini si pone, come lui stesso si firma, da privato cittadino offeso dalla situazione congiunturale voluta e creata da altri. Bartolini vorrebbe identificarsi, quindi, come parte lesa al pari dei tanti altri elbani che subiscono il peso dell'arretratezza economica dell'Isola. Il problema è che Luca Bartolini non può permettersi di prendere una tale posizione politica perché non è un privato cittadino ma è il Presidente della Banca dell'Elba sin dal tempo ormai lontano della sua fondazione. Luca Bartolini quindi rappresenta uno dei massimi poteri politico-

istituzionale-economico dell'Isola. Nel mio articolo citavo tre grandi carenze infrastrutturali nella nostra isola, condizione indispensabile per sostenere sviluppo e occupazione: aeroporto, porto turistico e centro congressi. Queste tre strutture, vitali per qualsiasi Isola di dimensioni importanti come l'Elba, oggi, di fatto, non esistono. Nell'art. 18 dello Statuto della Banca dell'Elba si legge che i criteri ispiratori dell'attività sociale sono anche e soprattutto il "...perseguire il miglioramento delle condizioni morali, culturali ed economiche delle comunità locali...".

Se non si soddisfa questa finalità mi sembra ovvio che la Banca dell'Elba perde qualsiasi identità che non possa non venire soddisfatta dalle altre realtà bancarie più grandi presenti sul territorio. Per quanto io sappia la Banca dell'Elba non ha mai promosso né finanziato alcun nuovo porto turistico, aeroporto o centro congressi.

Il Presidente Luca Bartolini nei 7 anni del suo mandato non ha ideato, supportato e finanziato nessun grande piano infrastrutturale nell'isola.



Sono incline a pensare che la sua lettera, in cui condivide in pieno le mie opinioni, sia una studiata forma di mimetismo per cercare di spostare la luce dei riflettori del suo non operare ai vertici della Banca dell'Elba su ipotetici, non definiti, diversi protagonisti. Posso naturalmente sbagliarmi sulle buone intenzioni del Presidente Bartolini in questo caso la sua buona fede dovrebbe concretizzarsi in una lettera di scuse a tutti gli elbani e naturalmente, per logica dignità, con le dimissioni dalla poltrona presidenziale da dove non ha partorito, nei sette lunghi anni del suo mandato, alcun grande disegno.

"Noi facciamo la nostra parte. Incontriamoci"

Egregio Dottore, Da diversi mesi ho cercato di contattarla, per tramite il Comitato Savarese, allo scopo di organizzare una riunione per affrontare le molteplici questioni inerenti l'industria del turismo. Fino ad oggi non è stato possibile incontrarci ma a seguito del suo articolo apparso sul Corriere Elbano, mi è obbligo di doverLe formulare per iscritto la presente.

Benché possa condividere parte delle Sue affermazioni quali quelle riferite alle difficoltà economiche a cui va incontro la Sua Società nell'apprestamento delle linee invernali, e quelle concernenti l'assenza di infrastrutture (aeroporto, centro congressuale, ecc.) ritengo molte Sue affermazioni inappropriate ed artefatte nei contenuti e nella stessa terminologia adottata.

Desidero comunque sull'aspetto infrastrutture farLe notare come la nostra Organizzazione si sia ed è a tutt'oggi impegnata in prima persona, anche finanziariamente, per rilanciare l'aeroporto di Campo Elba. Non ultima è stata la costituzione di un "Convention Bureau" per inserire l'Elba nel circuito della convegnistica internazionale. Sarei veramente felice che anche la Moby potesse partecipare assieme a noi a tali iniziative sia apportando idee e soluzioni che un gradito contributo economico. Ma vengo a quello che non condivido affatto. In merito ai lavoratori non assicurati e malpagati credo e spero che non si riferisca alla nostra Catego-

ria. Noi abbiamo tra l'altro stipulato un contratto con le organizzazioni sindacali locali che prevede incrementi retribuiti rispetto agli stessi minimi nazionali. Gli Ispettori del lavoro ma lo stesso sindacato Le potrà confermare che su circa 2.200 dipendenti che assorbe il nostro settore, non si hanno più di tre o quattro vertenze l'anno, per lo più per piccole controversie!

In merito, poi, agli alberghi senza riscaldamento credo che ci sia della disinformazione in quanto l'80% delle camere dispongono di riscaldamento, mentre tutte le aziende a quattro stelle e numerose tre e due stelle, dispongono dell'impianto di climatizzazione. Ciò non toglie che le nostre aziende non debbano adeguarsi alle richieste del mercato. Nessuno più di noi ne è consapevole. Tanto è vero che abbiamo presentato alle Amministrazioni dei veri e propri Piani Strutturali, tra l'altro anche piuttosto onerosi, per consentirci di ottenere gli strumenti urbanistici necessari a migliorare costantemente la qualità della nostra offerta. Nostro malgrado l'apparato burocratico pubblico impone tempi lunghissimi (anche 8/10 anni per le necessarie autorizzazioni!). Resta comunque il fatto che il nostro servizio soddisfa l'ospite tanto è vero che, anche a seguito di specifici sondaggi, l'hotelleria elbana si è sempre rivelata adeguata alle aspettative della clientela. L'appellativo di "speculatori" credo proprio che non ci riguardi. Se fossimo stati tali avremmo già trasformato, da



tempo, i nostri esercizi in appartamenti per essere venduti sull'immobiliare o, in alternativa, avremmo optato per la multiproprietà. Invece siamo sul mercato distribuendo oltre il 30% dei nostri ricavi in salari e stipendi.

Perché molti alberghi chiudono l'inverno? E' molto semplice rispondere: è lo stesso motivo per cui la sua Società, in inverno, riduce il numero delle corse e delle navi disponibili. Non ci risulta che ci siano state difficoltà durante la bassa stagione a trovare alloggio. Mediamente ci sono oltre 1.000 posti letto disponibili nel periodo invernale. Il problema è portare la clientela ed assicurare alle aziende un tasso di occupazione minimo che consenta di poter giustificare l'apertura dal punto di vista economico.

Deve comunque considerare che i nostri prezzi sono dettati dal mercato del turismo. Non esiste solo l'Elba, come Isola e meta di vacanza, non possiamo agire cioè come se operassimo in un mercato di monopolio. Il cliente ha una molteplicità di isole da scegliere per le sue vacanze. Resta però il fatto che una volta scelta l'Elba, per farle un

esempio, ha solo due Compagnie per accedervi, di cui una, La Sua, nettamente competitiva rispetto alla pubblica per il tipo e la portata delle imbarcazioni.

E' vero che l'Elba non ha alberghi di lusso a cinque stelle, ma non ha neppure navi di lusso. Forse dovremo discutere sulla qualità globale dell'offerta Elba e su che cosa l'Elba possa aspirare nel futuro.

In merito al potere politico/economico dell'Isola poggiato su intrecci lobbistici e massonici, credo che debba chiarire bene agli elbani il suo pensiero. Fare nomi e cognomi, esporre fatti e circostanze. Come del resto dovrà chiarire i motivi per cui sono il "vero cancro" dell'Isola. Lei ha il pregio della trasparenza e quindi la pregherei far chiarezza anche per evitare i ricorsi agli uffici legali.

Le riconosciamo appieno l'idea e la primogenitura della manifestazione "Elba Cup". E per questo ne siamo riconoscenti. Resta comunque il fatto che anche Mascalzone Latino, assieme ad altri Team, ha ottenuto dei benefici economici dalla manifestazione, tanto quanto, e forse più, di quelli da Lei citati ed offerti da Napoli e dalla Sardegna.

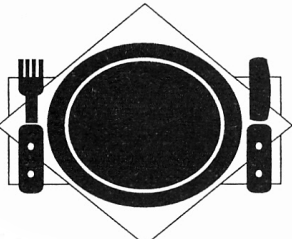
Ma al di là di questo scambio di opinioni resta immutata la mia volontà a rinnovare l'invito ad incontrarci per mettere a fuoco anche le questioni da lei sollevate.

Distinti saluti.

Il Presidente AAE

★★★★
HOTEL AIRONE
DEL PARCO E DELLE TERME
*Aperto tutto l'anno
Banchetti e Cerimonie*
Località San Giovanni - 57037 Portoferraio - Isola d'Elba - Italy
Tel. +39 0565 929111 - fax: +39 0565 917484
www.hotelaione.info - info@hotelaione.info

BUNKEROIL S.R.L.
BUNKERING & SHIPPING
Office address - Via Paleocapa,11 - 57123 Livorno (ITALY)
Tel. 0586219214 - Fax. 0586886573 - Mail : mail@bunkeroil.it
Bunker and Lubrication oil trader Shipping


**forniture
alberghiere**
57122 Livorno - Via Lamarmora, 2 GF
Tel. 0586 219190 - Fax 0586 899979
e-mail: aldo.salusti@tin.it

Il Prof. Walter Testi, specialista
in chirurgia, effettua le visite
ambulatoriali presso le
Terme di San Giovanni
l'ultimo lunedì di ogni mese.
Per gli appuntamenti telefonare
ai seguenti numeri:
0565 914 775 - 0577 314453
Aut. Ordine dei Medici Chirurghi provincia di Siena del 7 aprile 2003 - prot. 633/1-30

FORTUNA
ABBIGLIAMENTO PROFESSION
FORTUNA S.A.S.
V.le. F.lli Canepa, 132/D - 16010 Serra Ricco (GE)
Tel. 010 7261266 - Fax 0107268099
e-mail: fortuna@fortunainrete.com

ANTINCENDIO - REFRIGERAZIONE

Via Prov. le Pisane 470/476
Tel. 0586/420398
Fax 0586 420398
e-mail: zaniantincendio@virgilio.it

TELMARSISTEMI
di Fantin Sergio & C. s.n.c.
Viale Regina Margherita, 119 - 57025 Piombino
Tel. 0565 221331 - fax 0565 221319 - e-mail: telmar@infol.it
VENDITA E ASSISTENZA
Radiotelecomunication - Naval Electronics - Radar Girocompas - Satellit G.P.S.


AGENZIA DI SERVIZI RECAPITI RAPIDI
Pacchi, plichi, documenti, stampati... ecc.
Loc. Orti - 57037 Portoferraio (LI)
Tel. 0565 916628 - fax 0565 945054
e-mail: rapidservice@elbalink.it


VERNICI PER IL SETTORE MARINO
International Paint Italia S.p.A. Divisione Marina
Via De Marini 61/14 > 16149 Genova, Italia - Tel: +39 010 6595731- Fax: +39 010 6595739
International Paint Italia S.p.A. è un'azienda Akzo Nobel

Russel Coutts vince la III^o edizione della Toscana Elba Cup



"Un mare di sapori", buon esito della terza edizione

Si è molto positivamente conclusa la terza rassegna enogastronomica "Un mare di sapori" organizzata, l'8 e 9 maggio, dal consorzio per il turismo LELBAVOGLIO, con la collaborazione ed il patrocinio del comune di

Marciana Marina ed il supporto indispensabile della prestigiosa Slow Food. Gli organizzatori si dichiarano soddisfatti del buon esito della manifestazione che acquisisce ogni anno sempre più importanza. Gli ospiti,

accorsi a centinaia, hanno avuto l'opportunità di degustare le più prestigiose etichette italiane accompagnate dai piatti preparati dai migliori ristoranti della zona e di conoscere le prelibatezze

regionali tutelate dai presidi della Slow Food. Nella giornata di domenica, l'Associazione Italiana Cuochi ha preparato ottimi assaggi di pasta con i prodotti del pastificio Cocco e il macellaio di Panzano Dario

Cecchini, il "Poeta della chianina", ha cucinato con il suo staff tagliata e "sushi di carne" che hanno riscosso un notevole successo da parte dei visitatori. Il consorzio ringrazia tutti coloro che hanno collaborato alla

realizzazione dell'evento e rinnova l'invito per la prossima edizione.



MOBY



è un omaggio